



Repeater

VR 52

0020285734_02 / 042021 / Zastrzega się prawo wprowadzania zmian

pl Instrukcja instalacji
i obsługi

Spis treści

1	Bezpieczeństwo	4
1.1	Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	4
1.2	Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa	6
2	Informacje dotyczące instrukcji	11
2.1	Przestrzegać dokumentacji dodatkowej	11
2.2	Przechowywanie dokumentów	11
2.3	Zakres stosowalności instrukcji	11
3	Opis systemu i produktu	12
3.1	Komponent systemu ambiSENSE	12
3.2	Budowa produktu	13
3.3	Tryb radiowy	13
3.4	Kolejność migania sygnałowej diody świecącej..	14
3.5	Duty Cycle Limit	17
3.6	Znak CE	18
4	Integracja z systemem ambiSENSE	19
4.1	Programowanie	19
5	Eksploatacja	22
5.1	Postępowanie po przywróceniu napięcia	22
5.2	Test systemu	22
6	Rozwiązywanie problemów	23
6.1	Nie potwierdzono polecenia	23
6.2	Przywracanie nastaw fabrycznych	23
7	Wyłączenie z eksploatacji	25
7.1	Wycofanie produktu z eksploatacji	25
7.2	Recykling i usuwanie odpadów	25

8	Serwis techniczny	26
9	Dane techniczne	26



1 Bezpieczeństwo

1.1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Niefachowe lub niezgodne z przeznaczeniem zastosowanie produktu może spowodować zakłócenie działania produktu lub inne szkody materialne.



Za pomocą repeatera można rozszerzyć zasięg sieci radiowej **ambiSENSE**.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje:

- przestrzeganie dołączonych instrukcji obsługi, instalacji i konserwacji produktu oraz wszystkich innych podzespołów układu
- instalację i montaż w sposób zgodny z dopuszczeniem do eksploatacji produktu i systemu
- przestrzeganie wszystkich warunków przeglądów i konserwacji wyszczególnionych w instrukcjach.

Niniejszy produkt może być używany przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych





zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub o niewystarczającym doświadczeniu i wiedzy wyłącznie, jeżeli są one pod odpowiednią opieką lub zostały pouczone w zakresie bezpiecznej obsługi produktu i rozumieją związane z nim niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się produktem. Dzieci bez opieki nie mogą czyścić ani konserwować urządzenia. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje ponadto instalację zgodnie z kodem IP.

Zastosowanie inne od opisanego w niniejszej instrukcji lub wykraczające poza opisany zakres jest niezgodne z przeznaczeniem. Niezgodne z przeznaczeniem jest również każde bezpośrednie zastosowanie w celach komercyjnych lub przemysłowych.



Uwaga!

Zabrania się wszelkiego użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

1.2 Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa

1.2.1 Zagrożenie życia wskutek porażenia prądem elektrycznym!

Otwarcie produktu może spowodować niebezpieczne dla życia porażenie elektryczne. Produkt nie zawiera części przeznaczonych do konserwacji przez użytkownika.

- Produkt może być otwierany tylko przez instalatora.
- Jeżeli produkt ma widoczne na zewnątrz uszkodzenia, np. na obudowie, na elementach obsługi, na gniazdach przyłączeniowych lub występuje usterka działania, nie należy używać produktu.
- W razie usterki zlecić kontrolę produktu instalatorowi.



1.2.2 Niebezpieczeństwo związane z nieprawidłową obsługą

Nieprawidłowa obsługa powoduje zagrożenia dla użytkownika oraz innych osób, a także może doprowadzić do strat materialnych.

- ▶ Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję oraz wszystkie dokumenty dodatkowe, w szczególności rozdział „Bezpieczeństwo” i wskazówki ostrzegawcze.
- ▶ Należy wykonać te czynności, które są opisane w niniejszej instrukcji obsługi.

1.2.3 Ryzyko szkód materialnych spowodowane przez niewłaściwe warunki otoczenia!

W przypadku zainstalowania produktu w nieodpowiednim otoczeniu, uszkodzeniu może ulec elektronika.



- ▶ Produkt należy instalować wyłącznie w suchych i niezapyłonych pomieszczeniach.
- ▶ Zapewnić, aby produkt nie był stale narażony na promieniowanie słoneczne lub inne ciepłe i nie oddziaływały na niego drgania oraz obciążenia mechaniczne.

1.2.4 Ryzyko szkód materialnych spowodowane przez niewłaściwe gniazdo wtykowe!

- ▶ Produkt należy używać tylko w zainstalowanych na stałe gniazdach wtykowych ze stykami ochronnymi, a nie w listwach zasilających lub z przedłużaczami kabla.



- ▶ W produkt nie wolno wkładać żadnych innych wtyków pośrednich.





1.2.5 Ryzyko szkód materialnych spowodowane przez uderzenie pioruna i przepięcie!

- Nie instalować produktu w czasie burzy.
- W czasie burzy odłączyć produkt od sieci prądowej.

1.2.6 Ryzyko szkód materialnych z powodu braku włącznika/wyłącznika!

Produkt nie ma włącznika/wyłącznika i dlatego zawsze musi być odłączony od sieci prądowej.

- Podłączać produkt tylko do łatwo dostępnego gniazda wtykowego.

1.2.7 Ryzyko szkód materialnych spowodowane przegrzaniem elektrycznym!

Przeciążenie może spowodować zniszczenie produktu, pożar lub wypadek elektryczny.





- Przed podłączeniem odbiornika należy przestrzegać danych technicznych produktu, w szczególności maksymalnego poboru prądu przez podłączony odbiornik.
- Produkt obciążać tylko do podanej granicy mocy.

1.2.8 Przepisy (dyrektywy, ustawy, normy)

- Przestrzegać krajowych przepisów, norm, dyrektyw, rozporządzeń i ustaw.



2 Informacje dotyczące instrukcji

2.1 Przestrzegać dokumentacji dodatkowej

- Bezwzględnie przestrzegać wszystkich instrukcji obsługi i instalacji dołączonych do podzespołów układu.

2.2 Przechowywanie dokumentów

- Zachować niniejszą instrukcję oraz wszystkie dokumenty dodatkowe do późniejszego wykorzystania.

2.3 Zakres stosowalności instrukcji

Niniejsza instrukcja dotyczy wyłącznie:

Produkt		Numer artykułu
VR 52	Polska	0020247924

3 Opis systemu i produktu

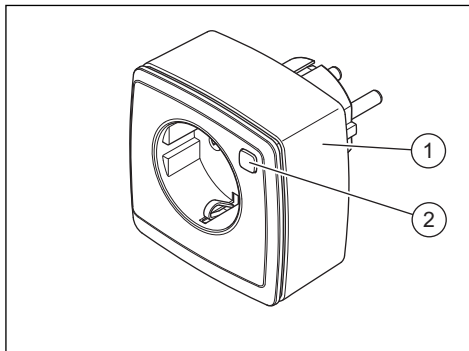
3.1 Komponent systemu ambiSENSE

Produkt jest częścią rozwiązania klimatu w pomieszczeniu **ambiSENSE** i komunikuje się przez protokół radiowy. Wszystkie produkty rozwiązania klimatu w pomieszczeniu **ambiSENSE** można skonfigurować na smartfonie przez aplikację.

Za pomocą repeatera **ambiSENSE** można powiększyć zasięg sieci radiowej **ambiSENSE**, aby w całym mieszkaniu lub w całym domu zapewnić połączenie komunikacyjne między urządzeniami **ambiSENSE**. Jeżeli urządzenia **ambiSENSE** są używane poza bezpośrednim zasięgiem sieci radiowej, np. w piwnicy lub na piętrze domu, to repeater **ambiSENSE** wspomaga w przesyłaniu poleceń radiowych do tych urządzeń. W systemie **ambiSENSE** można stosować maksymalnie dwa repeatory **ambiSENSE**.

Produkt jest programowany do bramki.

3.2 Budowa produktu



- 1 Repeater
- 2 Przycisk systemowy

3.3 Tryb radiowy

Przesyłanie radiowe jest realizowane na nie wyłączanej drodze przesyłania. Dlatego nie można wykluczyć zakłóceń działania. Oddziaływania zakłócające mogą zostać wywołane m.in. przez procesy przełącza-

nia, silniki elektryczne lub uszkodzone urządzenia elektryczne.

Zasięg w budynkach może się znacznie różnić od otwartego terenu. Oprócz mocy nadawania i właściwości odbioru jednostek odbiorczych ważną rolę na miejscu odgrywają oddziaływania środowiska takie jak wilgotność powietrza oraz warunki budowlane.

3.4 Kolejność migania sygnałowej diody świecącej

Sekwencja migania	Znaczenie	Objaśnienie/ wymagane działanie
Świecenie ciągłe na zielono	Naciśnięto przycisk systemowy. Test działania aktywny.	Nacisnąć ponownie przycisk systemowy, aby zakończyć test działania.

Sekwencja migania	Znaczenie	Objaśnienie/ wymagane działanie
Krótkie miganie na pomarańczowo	Przesyłanie radiowe/ próba nadawania/przesyłanie danych	Odczekać na zakończenie przesyłania.
1 długie zaświecenie na zielono	Proces potwierdzony	Można kontynuować obsługę.
1 długie zaświecenie na czerwono	Niepowodzenie procesu lub osiągnięto Duty Cycle Limit	Spróbuj ponownie.
Krótkie miganie na pomarańczowo (co 10 sek.)	Tryb programowania aktywny	Wpisać cyfry numeru urządzenia jako potwierdzenie.

Sekwencja migania	Znaczenie	Objaśnienie/ wymagane działanie
6 razy długie miganie na czerwono	Produkt uszkodzony	Uważać na ekran w aplikacji lub zwrócić się do dystrybutora.
1 zaświecenie na pomarańczowo i 1 na zielono (po włożeniu do gniazda wtykowego)	Wskaźnik testowy	Kiedy wskaźnik testowy zgaśnie, można kontynuować.

Sekwencja migania	Znaczenie	Objaśnienie/ wymagane działanie
Długie i krótkie miganie na pomarańczowo (na zmianę)	Aktualizacja oprogramowania urządzenia (OTAU = Over the Air Update)	Nowe oprogramowanie jest przesyłane. (Czas pracy: do 12 godz.) Funkcjonalność produktu nie ulegnie pogorszeniu w tym czasie.

3.5 Duty Cycle Limit

Duty Cycle Limit opisuje regulowane przepisami prawa ograniczenie czasu nadawania urządzeń w zakresie 868 MHz. Celem tej regulacji jest zapewnienie funkcjonowania wszystkich urządzeń pracujących w zakresie 868 MHz. W wykorzystywanym przez produkt zakresie częstotliwości 868 MHz maksymalny czas nadawania każdego urządzenia wynosi 1 % jednej godziny (czyli 36 sekund na 1 godzinę). Produkt jest zgodny z tą dyrektywą.

W zwykłym trybie eksploatacji Duty Cycle Limit z reguły nie jest osiągnięty. W pojedynczych przypadkach, np. podczas uruchamiania lub nowej instalacji systemu ta granica może zostać osiągnięta z powodu licznych i intensywnie wykorzystujących komunikację radiową procesów programowania. Przekroczenie Duty Cycle Limit sygnalizowane jest 1 długim zaświeceniem czerwonej sygnałowej diody świecącej i może oznaczać tymczasowy brak funkcji pro-

duktu. Po krótkim czasie (maks. 1 godz.) funkcja produktu jest przywrócona.

3.6 Znak CE



Znak CE stanowi potwierdzenie, że produkty zgodne z danymi podanymi na tabliczce znamionowej spełniają zasadnicze wymagania odnośnych dyrektyw.

Producent niniejszym oświadcza, że urządzenie radiowe o typie opisanym w niniejszej instrukcji jest zgodne z dyrektywą 2014/53/EU. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny na stronie:

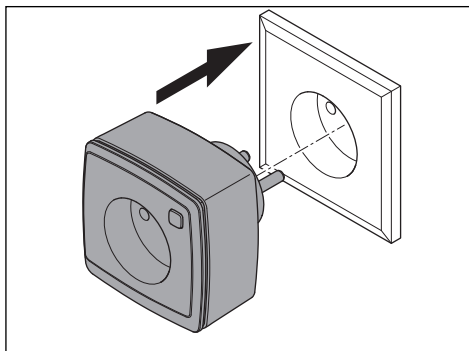
<http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>

4 Integracja z systemem ambiSENSE

4.1 Programowanie

Aby repeater **ambiSENSE** można było zintegrować z systemem **ambiSENSE** i zapewnić komunikację z innymi urządzeniami **ambiSENSE**, należy go najpierw zaprogramować z bramką. Dlatego najpierw należy skonfigurować bramkę przez aplikację, aby móc wykorzystać kolejne urządzenia **ambiSENSE** w systemie. Następnie należy zaprogramować produkt przez aplikację.

- Otworzyć aplikację na smartfonie.
- Wybrać **Ustawienia** w prawym dolnym rogu.
- Wybrać **ambiSENSE**.
- Wybrać **Dodaj repeater**.
- Postępować zgodnie z asystentem instalacji.



- Podłączyć produkt do gniazda wtykowego.
- Jeżeli w asystencji instalacji aplikacji pojawi się takie polecenie, należy w aplikacji dla potwierdzenia podać cyfry numeru urządzenia (SGTIN = Serialised Global Trade Item Number) lub zeskanować smartfonem kod QR.



Wskazówka

Numer urządzenia i kod QR znajdują się na dołączonej naklejce i bezpośrednio na produkcie.

- Odczekać na zakończenie procesu programowania.
 - Sygnalowa dioda świecąca świeci na zielono. Proces programowania został pomyślnie zakończony.
 - Sygnalowa dioda świecąca świeci na czerwono. Proces programowania nie powiódł się. Spróbuj ponownie.

5 Eksploatacja

5.1 Postępowanie po przywróceniu napięcia

Po podłączeniu produktu do gniazda wtykowego lub po przywróceniu napięcia sieciowego produkt wykonuje autotest/ ponowne uruchomienie (ok. 2 sek.). Dioda świecąca miga krótko na pomarańczowo i zielono (wskaźnik testowy z diodą świecąca). Występująca przy tym usterka jest sygnalizowana miganiem diody świecącej. Jeżeli występuje usterka, autotest zostaje powtórzony, a produkt nie wykonuje swojej właściwej funkcji. Jeżeli autotest przebiega bez usterki, produkt wysyła telegram radiowy z informacją o statusie.

5.2 Test systemu

Po włożeniu oraz skutecznym nauczaniu produktu można uruchomić test działania przyciskiem systemowym. Jeżeli produkt jest prawidłowo nauczony, zasilany napięciem i na-wiązane jest połączenie z bazą,

dioda świecąca będzie świecić na zielono do naciśnięcia następnego przycisku lub przerwania połączenia z bazą.

6 Rozwiązywanie problemów

6.1 Nie potwierdzono polecenia

Jeżeli co najmniej jedna jednostka odbiorcza nie potwierdzi polecenia, na zakończenie błędnego przesyłania sygnałowa dioda świecąca zaświeci się na czerwono.

Powodem nieprawidłowego przesyłania może być zakłócenie działania z jedną z poniższych przyczyn:

- Jednostka odbiorcza niedostępna
- Jednostka odbiorcza nie może wykonać polecenia (awaria zasilania itd.)
- Jednostka odbiorcza uszkodzona

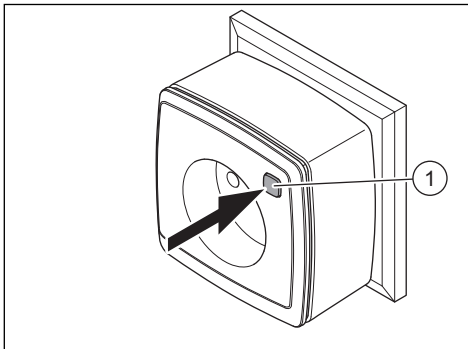
6.2 Przywracanie nastaw fabrycznych



Wskazówka

Wszystkie ustawienia zostaną utracone.

1. Wyjąć produkt z gniazda wtykowego.



2. Podłączyć produkt ponownie do gniazda wtykowego i przytrzymać jednocześnie wciśnięty przycisk systemowy **(1)** przez 4 sek., aż sygnałowa dioda świecąca zacznie szybko migać na pomarańczowo.
3. Ponownie puścić przycisk systemowy.
4. Nacisnąć przycisk systemowy ponownie na 4 sek., aż sygnałowa dioda świecąca zaświeci się na zielono.

5. Ponownie puścić przycisk systemowy, aby zakończyć przywracanie nastaw fabrycznych.
 - Produkt wykonuje ponowne uruchomienie.

7 Wyłączenie z eksploatacji

7.1 Wycofanie produktu z eksploatacji

1. Usunąć produkt w aplikacji.
2. Wyjąć produkt z gniazda wtykowego.

7.2 Recykling i usuwanie odpadów



■ Jeśli produkt jest oznaczony tym znakiem:

- W tym przypadku nie wolno utylizować produktu z odpadami domowymi.
- Produkt należy natomiast przekazać do punktu zbiórki starych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.



Jeżeli produkt zawiera baterie, które są oznaczone tym znakiem, to jest to sygnał, że baterie mogą zawierać substancje zagrażające zdrowiu i środowisku.

- W takiej sytuacji należy utylizować baterie w punkcie zbiórki baterii.

8 Serwis techniczny

Dane kontaktowe naszego serwisu podane są na stronie internetowej.

9 Dane techniczne

Parameter	Wrednost
Zasilanie	230 V a.c./50 Hz
Maks. prąd obciążenia gniazda wtykowego	≤ 10 A
Pobór mocy w trybie gotowości	$< 0,3$ W

Parameter	Vrednost
Klasa ochrony	I
Stopień ochrony	IP 20
Ochrona przed zanieczyszczeniem	2
Dopuszczalna temperatura otoczenia	-10 ... 35 °C
Wysokość	70 mm (2,76 in)
Szerokość	70 mm (2,76 in)
Głębokość	39 mm (1,54 in)
Ciężar	154 g (5,43 oz)
Częstotliwość transmisji	868,0 - 868,6 MHz 869,4 - 869,65 MHz
Maksymalna moc nadawania	< 25 mW
Kategoria odbiornika	SRD category 2
Zasięg na zewnątrz	400 m (1.312 ft – 4 in)

Parameter	Vrednost
Duty Cycle	< 1% na godz. (868,0 - 868,6 MHz), < 10% na godz. (869,4 - 869,65 MHz)
Nominalne napięcie udarowe	2500 V



0020285734_02

Dostawca

Vaillant Saunier Duval Sp. z o.o.

ul. 1 Sierpnia 6A, budynek C ■ 02-134 Warszawa

Tel. +48 22 3230100 ■ Fax +48 22 3230113

Infolinia +48 801 804444

www.vaillant.pl ■ vaillant@vaillant.pl

© Niniejsze instrukcje oraz ich części są chronione prawami autorskimi i
wolno je powielać lub rozpowszechniać
wyłącznie za pisemną zgodą producenta.
Zastrzega się prawo wprowadzania zmian technicznych.